



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

December 14—2025—14 Grudzień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

Rev. Joseph Mol
Rev. Stanley Rataj
Weekend Associates

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director/
Bulletin Editor

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra
Witold Socha
Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jozef Zon
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

Fax (773) 767-2769

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Third Sunday of Advent - Year A

Behold, I am sending my messenger ahead of you;
he will prepare your way before you.

- Matthew 11:10

Trzecia Niedziela Adwentu - Rok A

Oto Ja posyłam mego wysłańca przed Tobą,
aby przygotował Ci drogę.

- Mateusz 11,10

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

3RD SUNDAY OF ADVENT - 3^{CIA} NIEDZIELA ADWENTU

SATURDAY - DECEMBER 13 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** † Norbert Rybarczyk (req. by family)
† Carmella Discianno (req. by Maryann & Beth)
† Martha Swada (req. by Seniors Club)
† Ken Zaragoza (req. by Michael & Erin Power)
† Myrlin (Mike) Wodke (10 anniv.) (req. by daughter)

SUNDAY - DECEMBER 14, 2025 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** † Zbigniew Stopka
† Marian Zientek (req. by family)
† Patricia Soukal (req. by Carolyn Heinrich)
† Ken Zaragoza (req. by Zientek family)
† Eric W. Hawrysz (req. by Zientek family)
† MaryAnn E. Swanson (req. by Zientek family)
† Ignatius & Genevieve Lewandowski (req. by family)
† John & Sophie Zientek (req. by family)

9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, Janiny i Franciszka Surma
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka
Pieprzak bardzo cierpiącego
† Marianna Pytel, † Zofia Suchorabski,
† Maria Barabasz, † Wojciech Chramiec,
† Thomas Granat, † Helena Zaleska, † Robert Sutor,
† Ken Zaragoza (zam. Eleanora i Jan Trzpit),
† Annette Trela (1 roczn. śm.),
† Józef Kuruc (2 roczn. śm.),
† Danuta Lutostańska (21 roczn. śm.),
† Grzegorz Lutostański (29 roczn. śm.),
†† Maria i Józef Kuruc,
†† Marta, Władysław, Marek i Sławomir Motłoch,
†† Agnieszka i Franciszek Komperda oraz zmarli z rodziny

10:30 am-**EN** † Maria Rafa (req. by Olszewski family)
† Annette Trela (1 anniv.) (req. by family)

12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec,
† Jan Pabian (2 roczn. śm.) (zam. znajoma),
†† Anna, Stefan i Małgosia Sroka

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Robert Sutor, † Wojciech Chramiec

MONDAY - DECEMBER 15 - PONIEDZIAŁEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec, † Annette Trela (1 roczn. śm.)

TUESDAY - DECEMBER 16 - WTOREK

7:30 am-**EN** † Roseann Sroor (birthday anniv.) (req. by family)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwień, Józefa Czerwień, Pawła Zaleskiego
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Anny Czerwień, Pawła Zaleskiego
- O miłosierdzie Boże i cud uzdrowienia dla Wojtka
Pieprzak bardzo cierpiącego
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

WEDNESDAY - DECEMBER 17 - ŚRODA

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

THURSDAY - DECEMBER 18 - CZWARTEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

FRIDAY - DECEMBER 19 - PIATEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

SATURDAY - DECEMBER 20 - SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla
Pawła Zaleskiego, parafian i dobrodziejów
† Zofia Suchorabski, † Helena Zaleska,
† Wojciech Chramiec

4:30 pm-**EN** † Florence Stebner (req. by daughter)
† Carmella Discianno (req. by Maryann & Beth)
† Charlotte Kozicki (req. by Maryann & Beth)
† Ken Zaragoza (req. by Bob & Sherry Russo)
† Marie Pesice (req. by Seniors Club)
†† Andrzej & Agnieszka Szczechula
†† Jan, Aleksandra & Stanisław Obyrtacz

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, December 20, 2025

4:30 pm - Fr. Stanley Rataj

Sunday, December 21, 2025

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dziesko

10:30 am - Fr. Joe Mol

12:30 pm - Fr. Ted Dziesko

7:00 pm - Fr. Lesław Prebendowski

Lector Schedule

Saturday, December 20, 2025

4:30 pm - A. Valdez

Sunday, December 21, 2025

7:30 am - R. Konrath

9:00 am - K. Zięba, A. Blachuta & K. Łukasik

10:30 am - M. Schreck

12:30 pm - B. Glista, K. Grabala & I. Kuźma

7:00 pm - A. Strączek, D. Witkiewicz & Z. Koszyłko

Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 11/29-30/2025

Weekly Budgeted Amount		-	\$9,425.00
		Collection Amount	
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Envelopes + Loose Money</i>	
4:30pm	28	\$662.00	
7:30am	35	\$741.00	
9:00am	71	\$1,721.00	
10:30am	35	\$1,266.00	
12:30pm	50	\$1,591.00	
7:00pm	25	\$738.00	
Mailed-In Env	19	\$312.00	
E-Giving/Text-to-Give	12	\$128.00	
TOTAL	379	\$7,159.00	
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount-(\$2,266.00)			
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$21,351.00)			

Thanksgiving Day Collection - \$1,555.00

*Forgot your envelope?
Not registered but visiting our parish? Like to text?
You can make a one-time donation to
St. Faustina Kowalska Parish by
texting the "\$" to 1-773-729-1454*

*Zapomniałeś kopertkę na ofiarę? Nie jesteś zapisany do parafii
albo tylko odwiedzasz naszą parafię?
Można przekazywać ofiary jednorazowe na rzecz parafii św.
Faustyny Kowalskiej
wysyłając SMS "\$" na numer 1-773-729-1454*

2025 Annual Catholic Appeal Pledge Report

Thank you to all parishioners who have responded!

To make your gift, you can complete the mail-in envelope available at the church exits or make a gift online at annualcatholicappeal.com

Contributors - 266 - *Ofiarodawcy*
Goal Amount / *Kwota docelowa* - **\$37,198**
Amount Pledged / *Suma zadeklarowana* - **\$25,112**
Amount Paid / *Suma zapłacona* - **\$25,032**
Balance to reach Goal Amount /
Kwota salda, aby osiągnąć cel - **\$12,086**

Sprawozdanie z 2025 Dorocznej Kwesty Katolickiej

Bóg zapłać wszystkim parafianom za wsparcie tego apelu!

Aby złożyć ofiarę, prosimy o wypełnianie koperty dostępnej przy wyjściach z kościoła lub złożenie ofiary przez internet pod adresem: annualcatholicappeal.com

As of 11/19/2025

Christmas Wafers



Packets of blessed *opłatki* - 4 thin, rectangular wafers embossed with the Nativity scene and/or figures of the Christ Child - are available for a donation of \$2 as long as quantities last from the parish office during the week and after all weekend Masses.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



December 2025

Dear Friends in Christ,

On the Third Sunday of Advent, parishes throughout our Archdiocese will participate in the Retirement Fund for Religious collection, an annual appeal that benefits nearly 20,500 elderly religious sisters, brothers, and order priests nationwide.

As I look back on my years as a priest I have an abiding sense of gratitude for the women and men religious who have deeply influenced my own journey of faith. These faithful servants have long been a source of inspiration and support in our archdiocese through their lives of dedicated service to the Church. Perhaps you, too, have known a religious whose quiet dedication, prayerful presence, or selfless acts have helped you to daily live the Gospel message.

Today, the challenges many of these senior religious and their communities face in meeting their retirement needs are greater than ever. Most received little or no pay for their service, and their communities now struggle to cover rising health care expenses and the increasing cost of day-to-day eldercare. As the number of religious decreases, the financial burdens continue to grow, and the need is great.

Your gift to the Retirement Fund for Religious make a real, tangible difference to these many women and men religious. Contributions directly support their ongoing care today and help ensure that their communities can plan wisely for the future care of all their members.

Aware that you are asked to support many worthy causes, I invite you to consider making a gift to this year's **December 13-14** collection as you are able, and to continue to pray for all our elderly religious. You can be assured of their prayers for you.

May God's abundant blessings be upon you and your loved ones during this Holy Season of Advent. With kind regards I remain,

Sincerely yours in Christ,

Blase Cardinal Cupich

Archbishop of Chicago

Please give
to those
who have given a lifetime.



Adoration of the Blessed Sacrament
every **Tuesday** from 9:30 am - 7:00 pm
3:00 pm Divine Mercy Chaplet in Polish
5:30 pm Divine Mercy Chaplet in English





Dear Parishioners and Friends,

Two words are important for us today – joy and conversion. Because the Third Sunday of Advent, called Gaudete – Sunday of Joy (and the color pink symbolizes joy), speaks of the joy of waiting, of the coming of the Awaited One, but to experience the joy of waiting, we

must convert. Don't treat the words about conversion as a lesson or a warning. After all, our conversion is also our openness to the words, gestures, and deeds of Christ, who leads us to Himself, to His heart. This openness signifies our trust, for as we hear in the first reading, "Then the eyes of the blind shall be opened, and the ears of the deaf shall be unstopped. Then the lame shall leap like a stag, and the tongue of the dumb shall shout for joy," (Is 35:5-6). This means joy in what will come, what we expect, what we desire. How can we prepare for His coming, how can we convert?

In his letter, Saint James gives us this advice: "So you, be patient and strengthen your hearts, because the coming of the Lord is near," (James 5:8). Each of us will interpret these words differently, and each of us will seek a pattern of behavior for ourselves. James suggests: "Take as an example of perseverance and patience, brothers, the prophets who spoke in the name of the Lord," (James 5:10).

So, let us ask ourselves a few questions: Who is God really in my thoughts, in my heart, in my whole life and actions? As a Christian, do I not only believe in Him but also trust Him? Do I speak of Him to others? Do I bear witness to Him in my family, at work, and at school? The disciples of John the Baptist asked Jesus himself: "Are you the one who was to come, or should we expect someone else?" We will know the Lord Jesus best when, amid the noise of this world, we see what He has done and continues to do for us, for people. Much has been done in this world, and continues to be done, to envelop Christ in a conspiracy of silence, to deny His existence and mission, or to diminish and distort it. Therefore, this question, which John's disciples asked only once, we should ask ourselves many times, over and over again.

I extend my heartfelt thanks to Mr. Frank Cebulski, who, remembering his deceased wife, Irena, sponsored a reliquary with the relics of St. Rita of Cascia for our church. The relics came to us from Italy via Brazil, brought with a certificate of authenticity by Missionary Father Piotr Pochopien. I extend my heartfelt thanks to Krzysztof and Bartek Lesnicki, who installed permanent lights illuminating the rectory, which can be used not only during the Christmas season but throughout the year. I sincerely thank all those who support our parish with prayer and offerings. If possible, I kindly ask that each family or

working person make a Christmas gift of their choice for the parish. A heartfelt thank you to everyone who is involved in cleaning and decorating our church. Thank you to everyone who serves as lectors, Eucharistic ministers, ushers, cantors, organists, and musicians. Thank you to all the altar servers and all those who care for them. Thank you to everyone who advertises in our bulletin. Please try to gratefully support their businesses. Thank you to all the priests who celebrate Mass and hear confessions. Thank you to Ms. Celena and Ms. Emilia, who handle many of our needs in the parish office. Remember to come for Advent confessions on Saturday, December 20th, from 3:00 to 4:15 pm, or on Sunday, December 21st, from 1:30 to 3:00 pm. We have invited many confessors from other parishes who will be at your disposal. If anyone would like to help set up the Christmas trees, please join us on Monday, December 15th, at 5:00 pm. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

The Testimony of Facts

John, like many prophets before him, ends his life in prison, persecuted for his uncompromising proclamation of the truth. Yet even there, he never stops thinking about his mission to prepare the way for the Messiah. The answer he receives is the answer of facts, of events unfolding thanks to Jesus. This is how Jesus wants to be recognized. He does not appear out of nowhere, but is the central event in the history of salvation. God prepared the people to receive the gift of His presence, and in His Son He fulfills this promise. And Jesus desires that through these facts, John be able to confess that God is faithful to His word.

Lord Jesus, I so often doubt that You are with me, that You bend over backward to my sufferings and problems. Please give me confidence in the works of Your love, of which the world is full.

Third Sunday of Advent - Gaudete Sunday

"Rejoice: the Lord is nigh." As Christmas draws near, the Church emphasizes the joy which should be in our hearts because of what the birth of our Savior means for us. The great joy of Christians is to see the day drawing nigh when the Lord will come again in His glory to lead them into His kingdom. The oft-repeated Veni ("Come") of Advent is an echo not only of the prophets but also of the conclusion of the Apocalypse of St. John: "Come, Lord Jesus," the last words of the New Testament.

Today is known as Gaudete Sunday. The term Gaudete refers to the first word of the Entrance Antiphon, "Rejoice." Rose vestments are worn to emphasize our joy that Christmas is near, and we also light the rose candle on our Advent wreath.

***Becoming Catholic:
Order of Christian Initiation of Adults***

Our Parish OCIA Program meets this **Sunday**, at 11:30 am in the Parish Center. Please contact Monica Wodke, OCIA Coordinator, for more information: mwodke@yahoo.com or 773-814-6116.

Christmas Centerpieces

Members of the St. Faustina Kowalska Youth Group will be at the exits of the church after all Masses **this weekend December 13th-14th and next December 20th-21st** selling handmade Christmas centerpieces.



Volunteer Opportunity for Service Hours

On Monday, **December 15th**, at 5:00 pm, we will be decorating the church for Christmas - trees, lights, wreaths, cleaning. Please come and help if you are available. This is a good opportunity for teens to get some service hours completed!

Important Early Bulletin Deadlines

We've received the schedule from our bulletin supplier of the imposed early bulletin submission deadlines due to the upcoming holidays. If you are considering to have an article, announcement, or a mass intention appear in the **December 28th bulletin**, the **deadline is Tuesday**, December 16th; and/or in the **January 4th bulletin**, the **deadline is Friday**, December 19th. Please contact the parish office with any questions.

Ladies Guild News



Ladies Guild members and regular Bunco attendees are cordially invited to join us at the Ladies Guild Christmas meeting/party to be held on Tuesday, **December 16th**, at 7:00 pm in the Parish Center. Holiday attire is encouraged!

The Ladies Guild will be selling its Christmas Cash Lottery Raffle Tickets after the masses this weekend. A \$10 investment can net you \$500 if you are holding the ticket matching the last two digits of the Illinois Evening Pick Three on Sunday, December 21. Only 100 tickets are sold and they go fast! Representatives of the Guild will be happy to help you get in on the action!

Questions can be directed to Andrea at 773-581-0816 or Andi at 773-610-5686.

St. Adelaide - December 16

St. Adelaide (931-999) was the daughter of King Rudolf II of Jurane, Burgundy. Adelaide's first arranged marriage at age 16 to King Lothar II of Italy ended in 3 years at his death. In her second marriage to Emperor Otto the Great, she became Holy Roman Empress and reigned with Otto for 20 years. She suffered much during her life. She became regent of the Holy Roman Empire as the guardian of her grandson in 991-995. While in that role, she spent much of her power helping the poor, evangelizing particularly Slavs, and establishing and restoring churches and monasteries. After her grandson Otto III was old enough to resume power, she retired to a convent in Selz, Alsace to live out the rest of her days in prayer. She is the patron saint of abuse victims; against in-law problems; brides; empresses; exiles; parenthood; parents of large families; people in exile; princesses; prisoners; second marriages; step-parents; victims of abuse; widows; Cluny, France.

***Religious Education Formation
Program News***

This Wednesday, **December 17th**, the students in our REF Program will enjoy a Christmas program in the church at 6:30 pm. Parents are invited to attend. After the program, all REF families are invited to Ward Hall for some hot cocoa and pastries.

The REF Program will be on winter break December 24th and December 31st.

Maria Horbal, REF Program Coordinator

2026 Calendars

Beautiful 2026 Catholic art calendars, in either English or English/Polish, are available on the tables at the exits from the church. *Please take only one calendar per family, as there is a limited quantity.*

A most sincere thank you to **Jeffrey Anderzunus**, director and owner of **RICHARD-MIDWAY FUNERAL HOME**, located at 5749 S. Archer Ave., who has generously sponsored the printing of these calendars for our parish.



Flower Envelope

The flower envelope designated for Christmas flowers and decorations in our church can be returned anytime during the month of December via the collection basket or at the parish office. Thank you for your generosity in beautifying our church this coming season.

Building Maintenance Fund

The second collection taken up at all Masses next weekend, **December 20th-21st**, is designated for the parish building maintenance fund. May God reward you all for your support and generosity to this collection.



Advent Reconciliation

Advent reconciliation in the English and Polish languages will take place before Christmas on:

Saturday, December 20th,
from 3:00 pm - 4:30 pm
Sunday, December 21st,
from 1:30 pm - 3:00 pm



There will be several confessors present to assist. Everyone is encouraged to attend in order to prepare their hearts to welcome the infant Jesus.

Christmas 2025 Mass Schedule**Wednesday, December 24**

7:30 am - Mass in English
8:30 am - Mass in Polish

Christmas Eve

4:30 pm - Children's Mass in English
8:00 pm - Children's Mass in Polish
10:00 pm - Shepherd's Mass in English
12:00 am (Midnight) - Shepherd's Mass in Polish

Thursday, December 25 - Christmas Day

7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
10:30 am - Mass in English
12:30 pm - Mass in Polish

Friday, December 26 - St. Stephen's Day

7:30 am - Mass in English
9:00 am - Mass in Polish
7:00 pm - Mass in Polish

AVAILABLE NOW! PRINT & DIGITAL AD SPACES**Build your business and help us grow a vibrant faith community!**

Mark Olech from LPi, our bulletin printer, will be securing new ads for our church in the coming weeks. As a valuable member of the business community, we invite you to expand your reach and grow your business with a print ad in our parish bulletin and/or a digital ad featured on ParishesOnline.com.



Mark Olech
(800) 888-4574 x5965
molech@4lpi.com

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Grudzień 2025

Drodzy Przyjaciele w Chrystusie,

W trzecią niedzielę Adwentu parafie naszej archidiecezji przeprowadzą kolektę na rzecz Funduszu Emerytalnego Osób Zakonnych. Jest to doroczna zbiórka, z której skorzysta około 20,500 emerytowanych zakonników - siostr, braci i ojców zakonnych w całym kraju.

Patrzac wstecz na moje lata kapłaństwa, odczuwam głęboką wdzięczność wobec zakonników i zakonnic, którzy w znaczący sposób wpłynęli na moją własną drogę wiary. Ci wierni słudzy od dawna stanowią źródło inspiracji i wsparcia w naszej archidiecezji poprzez swoje życie poświęcone służbie Kościołowi. Być może i Wy znacie zakonnicę lub zakonnika, których ciche oddanie, modlitewna obecność lub bezinteresowne czyny pomagały Wam codziennie żyć przesłaniem Ewangelii.

Dzisiaj wyzwania, przed którymi stoją wielu starszych zakonników i ich wspólnoty w zapewnieniu sobie środków na emeryturę, są większe niż kiedykolwiek wcześniej. Większość z nich za swoją posługę otrzymywała niewielkie wynagrodzenie lub nie otrzymywała go wcale. Ich wspólnoty zmagają się obecnie z rosnącymi kosztami opieki zdrowotnej oraz coraz wyższymi wydatkami na codzienną opiekę nad osobami starszymi. W miarę jak liczba osób zakonnych maleje, obciążenia finansowe wciąż rosną, a potrzeby pozostają ogromne.

Wasza ofiarność na Fundusz Emerytalny dla Osób Zakonnych ma realny i namacalny wpływ na życie tych zakonnic i zakonników. Wpłaty bezpośrednio wspierają ich bieżącą opiekę, a także pomagają zapewnić, że ich wspólnoty będą mogły mądrze planować przyszłą opiekę dla wszystkich swoich członków.

Rozumiem, że często bywacie proszeni o wsparcie wielu szczytnych celów. Zachęcam Was, aby podczas Mszy świętych celebrowanych w weekend **13-14 grudnia** złożyć taką ofiarą, na jaką Was stać. Przede wszystkim proszę o modlitwę o błogosławieństwo Boże dla wszystkich naszych zakonników i zakonnic. Bądźcie pewni, że oni modlą się za Was.

Niech Boże błogosławieństwo obficie spłynie na Ciebie i Twoich bliskich w tym świętym czasie Adwentu. Z serdecznymi pozdrowieniami pozostaję,

Szczerze oddany Wam w Chrystusie,

Blase Cardinal Cupich

Arcybiskup Chicago

Prosimy,
daj tym,
którzy oddali całe życie.





Christmas 2025

Dear Sisters and Brothers in Christ,

Our Christmas celebrations coincide with the beginning of winter. There is less light at this time of year and more cold than we might want. The contrast is striking for people of faith. We remember God's only begotten Son born of the Virgin Mary. He comes into a dark and cold world as its light and its warmth.

In chapter four of Matthew's gospel at the beginning of the public ministry of Jesus, the evangelist cites words of the prophet Isaiah:

*...the people who sat in darkness
have seen a great light,
and for those who sat in the region
and shadow of death
light has dawned. (Mt 4:16)*

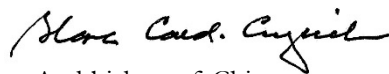
Events of this past year could suggest that all we have is indeed a cold and dark world. That seems to be the message of the wars fought around the world, of the tragic school shootings and political assassinations in our nation, and of our frayed connections with each other.

Again, for us as people of faith, the contrast is stark. We are realistic, and we know well the challenges of our world in this tense moment of the world's history. We also know, however, a larger narrative of God's love incarnate in Jesus Christ, the light that breaks the power of sin and death. Saint John wrote of him: "The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it." (John 1:5) This light enlightens us and warms us. Whatever struggles we face, we are assured because he walks with us.

As you gather with family and friends and fellow parishioners, I urge you to reassure each other with our convictions of faith. Take responsibility in the world to be a sign of hope and a source of encouragement for others. In this way, you will bring Christ the light to those who need him.

Join me and pray for our world, our nation, and our local communities that we can all walk in the light.

Sincerely yours in Christ,


Archbishop of Chicago



Commemorative Pavers For The Healing & Memorial Garden

Thank you to the following individuals who purchased commemorative brick pavers that were placed in our Healing and Memorial Garden in memory of their dear family members or friends this past year: Len & Andrea Hoffman, David Krausell, Joseph Pietrantoni, Michael & Amy Degnan. These pavers surround the „Tears Speak” statue located in the Healing and Memorial Garden between the church and the parking lot. The concrete pavers can be engraved with a personal message or name to commemorate a birth, graduation, wedding, death or other special occasion for yourself or a loved one. Individuals who are experiencing spiritual, emotional, physical or psychological pain from recent events in our parish and/or in our country may find comfort in participating in the Commemorative Paver Program. Come and place your troubles before Jesus depicted in the „Tears Speak” statue in our Healing and Memorial Garden.

Pavers are available in two sizes: 10" x 13" at the cost of \$500 or 8" x 8" at the cost of \$250. Placement of the pavers can be random or selected by the donor. Pavers are placed in the ground during the months of May - November, when the ground is not frozen. If you are interested in the Commemorative Paver Program, please contact the parish office for more information and/or an order form. It is our sincere hope that the Healing and Memorial Garden will honor those you've commemorated and will become a sacred space of peace, solace, and remembrance that you will enjoy visiting.



LEON HOFFMAN
1962 — 2020
LOVING BROTHER
AND UNCLE
MISS YOU, CUPCAKE

IN LOVING MEMORY
KEN ZARAGOZA
"BUDMAN"
1954 — 2025
A LIFE WELL LIVED

IN MEMORY OF
URSZULA
ZARZECZNA
1935 — 2023

IN MEMORY OF
JOSEPHINE
PIETRANTONI
† 1919 — 2016 ♥

Ogród Pamięci i Modlitwy

Dziękujemy następującym osobom, które w tym roku zakupiły pamiątkowe cegiełki, które zostały umieszczone w naszym Ogrodzie Pamięci i Modlitwy ku pamięci swoich bliskich członków rodziny lub przyjaciół: Len i Andrea Hoffman, David Krausell, Joseph Pietrantoni, Michael i Amy Degnan. Cegiełki te otaczają pomnik „Jezusa Pocieszającego” znajdujący się w Ogrodzie Pamięci i Pamięci między kościołem a parkingiem. Na betonowej cegielce można wygrawerować osobistą wiadomość lub imię upamiętniające narodziny, ukończenie szkoły, ślub, śmierć lub inną wyjątkową okazję dla siebie lub bliskiej osoby. Osoby, które doświadczają bólu duchowego, emocjonalnego, fizycznego lub psychicznego z powodu ostatnich wydarzeń w naszej parafii lub w naszym kraju, mogą znaleźć pocieszenie w uczestnictwie w Ogrodzie Pamięci i Modlitwy. Przyjdź i złóż swoje kłopoty przed Jezusem przedstawionym na pomniku „Jezusa Pocieszającego” w naszym Ogrodzie Pamięci i Modlitwy.

Cegiełki są dostępne w dwóch rozmiarach: 10" x 13" w cenie \$500 lub 8" x 8" w cenie \$250. Miejsce cegiełki może być losowe lub wybrane przez dawcę. Montowanie cegieł odbywa się w okresie od maja do listopada, gdy grunt nie jest zamarznięty. Jeśli jesteś zainteresowany Ogrodem Pamięci i Modlitwy, skontaktuj się z biurem parafialnym, aby uzyskać więcej informacji i / lub formularz zamówienia. Mamy nadzieję, że Ogród Pamięci uhonoruje tych, których upamiętniłeś i stanie się świętą przestrzenią pokoju, ukojenia i wspomnienia, którą będziesz często odwiedzać z przyjemnością.



Boże Narodzenie 2025 r.

Drogie Siostry i drodzy Bracia i w Chrystusie,

Nasze świętowanie Bożego Narodzenia przypada na początek zimy. O tej porze roku jest mniej światła i więcej chłodu, niż byśmy sobie tego życzyli. Dla ludzi wiary ten kontrast jest szczególnie wymowny — wspominamy Jednorodzonego Syna Bożego, narodzonego z Dziewicy Maryi. On przychodzi na świat ciemny i zimny, aby stać się jego światłem i ciepłem.

W czwartym rozdziale Ewangelii według św. Mateusza, na początku publicznej działalności Jezusa, ewangelista przytacza słowa proroka Izajasza:

*...Lud, który siedział w ciemności,
ujrzał światło wielkie,
i mieszkańcom cienistej krainy śmierci
światło wzeszło. Mt 4, 16*

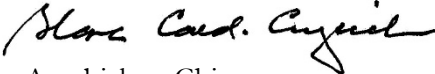
Wydarzenia minionego roku mogą sprawiać wrażenie, że rzeczywiście żyjemy w świecie zimnym i pogrążonym w ciemności. Takie przesłanie zdają się nieść wojny toczące się na całym świecie, tragiczne strzelaniny w szkołach, zabójstwa na tle politycznym w naszym kraju oraz osłabione więzi międzyludzkie.

Dla nas, ludzi wiary, ten kontrast jest wyraźny. Jesteśmy realistami i dobrze znamy wyzwania, przed którymi stoi świat w tym napiętym momencie historii. Jednak, znamy wspaniałą opowieść Bożej miłości wcielonej w Jezusie Chrystusie, światło, które przełamuje moc grzechu i śmierci. Święty Jan napisał o Nim: „A światłość w ciemności świeci i ciemność jej nie ogarnęła” (J 1,5). To światło oświeca nas i ogrzewa. Niezależnie od tego, jakie trudności napotykamy, możemy mieć pewność — On idzie z nami.

Gdy w tym świątecznym czasie gromadzicie się z rodziną, przyjaciółmi i parafianami, zachęcam Was, abyście umacniali się nawzajem w wierze. Podejmujcie odpowiedzialność za to, by być znakiem nadziei i źródłem otuchy dla innych. W ten sposób zaniesiecie światło Chrystusa tym, którzy Go potrzebują.

Przyłączcie się do mnie w modlitwie za nasz świat, kraj oraz nasze lokalne wspólnoty, abyśmy wszyscy potrafili kroczyć w świetle.

Szczerze Wam oddany w Chrystusie,


Arcybiskup Chicago





Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Dwa słowa dzisiaj są dla nas ważne – radość i nawrócenie. Bo III Niedziela Adwentu, nosząca nazwę Gaudete – Niedziela Radości (a symbolem radości jest kolor różowy), mówi o radości oczekiwania, o przyjsciu Oczekiwanego, ale chcąc doświadczyć radości oczekiwania, trzeba się nawrócić. Nie traktujcie słów o nawróceniu jako pouczenia czy przestrogi. Przecież nasze nawrócenie to również nasze otwarcie na słowa, gesty i czyny Chrystusa, który nas prowadzi ku sobie, do swego serca. To otwarcie oznacza naszą ufność, bo jak w pierwszym czytaniu słyszymy „Wtedy przejrzą oczy niewidomych i uszy głuchych się otworzą. Wtedy chromy wyskoczy jak jeleń i język niemych wesoło krzyknie.” (Iz 35,5-6), a więc radość z tego, co nastąpi, czego oczekujemy, czego pragniemy. Jak się do Jego przyjscia przygotować, jak nawrócić?

Święty Jakub w swoim liście daje nam taką radę: „Tak i wy bądźcie cierpliwi i umacniajcie serca wasze, bo przyjsie Pana jest już bliskie.” (Jk 5,8). Każdy z nas zinterpretuje te słowa po swojemu, tak samo każdy z nas będzie szukał dla siebie wzorca postępowania. Jakub podpowiada: „Za przykład wytrwałości i cierpliwości weźcie, bracia, proroków, którzy przemawiali w imię Pańskie. (Jk 5,10).

A zatem postawmy sobie kilka pytań: Kim tak naprawdę jest Bóg dla moich myśli, dla mojego serca, dla całego mojego życia i działania? Czy jako chrześcijanin nie tylko wierzę w Niego, ale również Mu ufam? Czy mówię o Nim innym? Czy daję świadectwo o Nim w środowisku rodzinnym, środowisku pracy, szkoły? Uczniowie Jana Chrzciciela zapytali samego Jezusa: „Czy Ty jesteś Tym, który ma przyjść, czy też innego mamy oczekiwać?” My Pana Jezusa najlepiej poznamy wtedy, gdy w hałasie tego świata zobaczymy to, co On uczynił i wciąż czyni dla nas, dla ludzi. Na tym świecie wiele się robiło i nadal robi, aby Chrystusa otoczyć znową milczeniem, aby zaprzeczyć Jego egzystencji i misji, albo ją pomniejszyć i zniekształcić. Dlatego to pytanie, które uczniowie Jana postawili tylko jeden raz, my powinniśmy stawiać sobie wiele razy, ciągle na nowo.

Bardzo serdecznie dziękuję Panu Frankowi Cebulskiemu, który pamiętając o swojej zmarłej żonie +Irenie sponsorował do naszego kościoła relikwiarz z relikwiami św. Rity z Cascia. Relikwie przybyły do nas z Włoch poprzez Brazylię, przywiezione wraz z certyfikatem autentyczności przez ks. Misjonarza Piotra Pochopień. Bardzo dziękuję Krzysztofowi i Bartkowi Leśnickim, którzy założyli na stałe światła oświetlające plebanie, które mogą być wykorzystywane nie tylko w okresie Bożego Narodzenia, ale i przez cały rok. Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim którzy modlitwą i ofiarą wspierają naszą parafię. O ile to możliwe to bardzo proszę, aby każda rodzina lub osoba pracująca złożyła w darze świątecznym na cele parafii ofiarę według własnego uznania. Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim którzy angażują się

w sprzątanie i dekorowanie naszego kościoła. Dziękuję wszystkim którzy służą jako lektorzy, szafarze Eucharystii, marszałkowie, kantorzy, organiści i muzycy. Dziękuję wszystkim ministrantom i wszystkim którzy opiekują się ministrantami. Dziękuję wszystkim, którzy zamieszczają reklamy w naszym biuletynie. Proszę was wszystkich starajcie się z wdzięcznością popierać ich biznesy. Dziękuję wszystkim kapłanom, którzy odprawiają Msze święte i słuchają spowiedzi. Dziękuję Pani Celinie i Pani Emilii, które w biurze parafialnym załatwiają wiele naszych spraw. Pamiętajcie i przyjdźcie na spowiedź adwentową w sobotę 20-go grudnia od godz. 3:00 do 4:15 po południu, oraz w niedzielę 21-go grudnia od godz. 1:30 do 3:00 po południu. Mamy zaproszonych wielu spowiedników z innych parafii, którzy będą do waszej dyspozycji. Jeśli ktoś chce pomóc w ustawianiu drzewek choinkowych to będzie miało miejsce w ten poniedziałek 15-go grudnia, początek o godz. 5:00 po południu. Szczęść Boże!

Ks. Tadeusz Dzieszkowski
Proboszcz

Świadectwo faktów

Jan, podobnie jak wielu proroków przed nim, kończy swoje życie w więzieniu, prześladowany za bezkompromisowe głoszenie prawdy. Jednak nawet tam nie przestaje myśleć o powierzonych sobie misji przygotowania drogi Mesjaszowi. Odpowiedź, którą otrzymuje, to odpowiedź faktów, wydarzeń dziejących się dzięki Jezusowi. To w ten sposób Jezus chce być rozpoznany. On nie pojawia się znikąd, ale jest centralnym wydarzeniem historii zbawienia. Bóg przygotowywał lud, aby mógł przyjąć dar Jego obecności, i w swoim Synu wypełnia tę obietnicę. A Jezus pragnie, aby dzięki faktom Jan mógł wyznać, że Bóg jest wierny danemu słowu.

Panie Jezu, tak często wątpię, że Ty jesteś przy mnie, że pochylasz się nad moimi cierpieniami i problemami. Proszę, daj mi zaufanie dziełom Twej miłości, których świat jest pełen.

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny

Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, o godz. **11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.



Sprzedaż Stroiki Świąteczne

Grupa młodzieżowa przy parafii św. Faustyny Kowalskiej będą sprzedawać ręcznie robione stroiki świąteczne przy wyjściach kościoła po niedzielnych Mszach św. w **13 i 14 grudnia** oraz **20 i 21 grudnia**. Dziękujemy za wsparcie!



Oplatki

Pobłogosławione opłatki na stół wigilijny są wystawione w koszykach przy dwóch wyjściach kościelnych. Sugerowana ofiara za jedno opakowanie jest \$2. Opłatki można także nabyć w biurze parafialnym w tygodniu.

Dzieląc się opłatkiem umiemy także dzielić się miłością, życzliwością i dobrą nowiną o narodzeniu Zbawiciela świata. Niech On się narodzi w każdym sercu i w każdej rodzinie.

Zapraszamy do pomocy!

W poniedziałek, **15 grudnia**, o godzinie 5:00 pm ubieramy choinki i dekoracje świąteczne w kościele, zapraszamy do pomocy!

**Adoracja Najświętszego Sakramentu**

w każdy wtorek od 9:30 am do 7:00 pm

3:00 pm wspólna modlitwa:

Koronka do Miłosierdzia Bożego

w języku polskim

Terminy Zamknięcia**Poszczególnych Wydań Biuletynu**

Zostaliśmy poinformowani przez firmę drukującą nasze biuletyny parafialne o przyspieszonych terminach oddawania do druku poszczególnych wydań w związku ze zbliżającymi się dniami świątecznymi. W sprawie ogłoszeń czy intencji mszalnych mających ukazać się w biuletynie na **28-go grudnia** prosimy o kontakt z biurem parafialnym: tel. 773-767-2411 **najpóźniej we wtorek, 16-go grudnia**; a w biuletynie na **4-go stycznia** prosimy o kontakt **najpóźniej w piątek, 19-go grudnia**.

16 grudzień - św. Adelajda

PATRONKA: osób znieważanych, panien młodych, rodziców z dużą liczbą dzieci, ojczymów i macoch, wygnańców, więźniów, wdów i powtórnych małżeństw.

ATRYBUTY: miniatura kościoła, insygnia władzy królewskiej.

IMIĘ: pochodzi z germańskiego i znaczy „o szlachetnym wyglądzie”. Urodziła się około 931 roku. Po krótkim małżeństwie z Lotarem II, królem Włoch, który zmarł otruty, była prześladowana przez nowego króla Berengariusza II. Schroniła się u Ottona I, króla Niemiec, który ożenił się z nią w 951 roku, i z którym w 962 roku została koronowana na cesarzową Świętego Cesarstwa Rzymskiego. Rozważna w sprawach politycznych, była zarazem troskliwa w stosunku do ubogich i potrzebujących. Po śmierci Ottona udała się do założonego przez siebie klasztoru w Seltz, gdzie zmarła w 999 roku.

Trzeci wtorek miesiąca poświęcony jest św. Rity z Cascii

16-go grudnia przypada trzeci wtorek miesiąca. Po całodziennej adoracji Najświętszego Sakramentu i Mszy św. o godzinie 7:00 wieczorem, zostanie odprawione nabożeństwo do św. Rity z Cascii, patronka od spraw trudnych i beznadziejnych, matek i kobiet we wszystkich stanach. Zapraszamy!

**Chór Polonijny**

Zapraszamy członków Chóru Polonijnym pod wezwaniem św. Jana Pawła II na próby, które będą miały miejsce w **czwartki o godz. 7:00 pm** w Centrum Parafialnym. Zapraszamy również nowych kandydatów do śpiewania w Chórze, który prowadzi Pan Witold Socha.

**Kalendarze na Nowy Rok 2026**

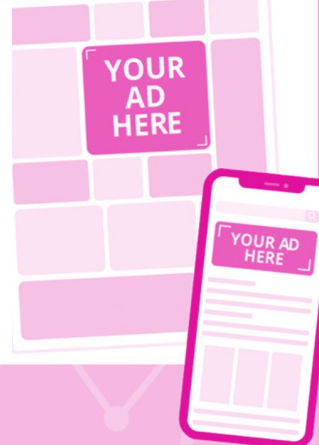
Piękne katolickie kalendarze na Nowy Rok 2026 - wydrukowane zarówno w języku angielskim i polsko-angielskim - są położone na stolikach przy wyjściach z kościoła. Ze względu że ograniczona liczba kalendarzów była wydrukowana, bardzo prosimy *żebyście wzięli tylko jeden kalendarz*.

Pragniemy serdecznie podziękować **panu Jeffrey Anderzunas**, dyrektorowi i właścicielowi **DOMU POGRZEBOWEGO „RICHARD-MIDWAY”**, przy 5749 S. Archer Ave., za sponsorowanie wydrukowanych pięknych kalendarzy.

**DOSTĘPNE TERAZ!
Reklamy drukowane
i internetowe**

Zbuduj swój biznes i pomóż nam rozwijać tętniącą życiem społeczność wiary!

Mark Olech z LPI, naszej drukarni biuletynów, w nadchodzących tygodniach będzie dostarczał nowe reklamy dla naszego kościoła. Jako wartościowy członek społeczności biznesowej zapraszamy Cię do poszerzenia zasięgu i rozwijania swojej firmy dzięki reklamie drukowanej w naszym biuletynie parafialnym i/lub reklamie internetowej na ParishesOnline.com.



Mark Olech
(800) 888-4574 x5965
molech@4lpi.com

Kopertka na kwiaty świąteczne

Kopertkę przeznaczoną na świąteczne kwiaty i dekoracje do naszego kościoła można zwrócić przez cały miesiąc grudzień do koszyka z ofiarą lub w biurze parafialnym. Dziękujemy za hojność w upiększaniu naszego kościoła w nadchodzącym sezonie.

Spowiedź św. Adwentowa

Spowiedź św. adwentowa w języku angielskim i polskim przed świętami Bożego Narodzenia będzie:

w sobotę, 20-go grudnia,
od 3:00 - 4:30 po południu,
w niedzielę, 21-go grudnia,
od 1:30 - 3:00 po południu



Będzie wielu spowiedników do pomocy.
Serdecznie zapraszamy!

Fundusz na utrzymanie Budynków Parafialnych

Kopertki przeznaczone na utrzymanie budynków parafialnych będą zbierane podczas drugiej kolekty na każdej Mszy św. w następną niedzielę, **21-go grudnia**. Niech Bóg Wam wynagrodzi za wasze wsparcie i hojność na ten cel.

Kardynał Ryś nowym metropolitą krakowskim

Kardynał Grzegorz Ryś został mianowany nowym metropolitą krakowskim 26 listopada 2025 r. Zastąpi na tym stanowisku abp Marka Jędraszewskiego, który złożył rezygnację w 2024 roku z powodu osiągnięcia wieku emerytalnego.

Kardynał Grzegorz Ryś, który 20 grudnia kanonicznie obejmie rządzą w Archidiecezji Krakowskiej, skierował list do całego prezbiterium, zapraszając księży na wspólne trzydniowe rekolekcje adwentowe.

20 grudnia - jeśli Pan Bóg pozwoli - obejmę Archidiecezję i Katedrę Krakowską. Chcę się przygotować po Bożemu do tych wydarzeń, ale nie chcę robić tego sam! Postanowiłem więc zaprosić Was wszystkich - całe krakowskie Prezbiterium - na trzy wieczory rekolekcji: 16, 17 i 18 grudnia - zawsze o godzinie 20.00 - pisze w liście do krakowskich księży kardynał.

Spotkania mają być duchowym przygotowaniem do uroczystego rozpoczęcia posługi. Termin: 16, 17 i 18 grudnia 2025 r. (codziennie o godz. 20:00). Miejsce: Górny kościół Sanktuarium św. Jana Pawła II na Białych Morzach. Prowadzący: Ks. Krzysztof Wons SDS.

Jak podkreślił w liście abp nominat Ryś, zależy mu na tym, by odnowić relacje z krakowskimi kapłanami oraz by to wspólne spotkanie zrodziło „dobry i sensowny początek” jego ponownej posługi w Kościele krakowskim.

Rozkład Mszy św. Boże Narodzenie 2025**Sroda, 24 grudnia**

7:30 am - Msza św. w języku angielskim

8:30 am - Msza św. w języku polskim

Wigilia Bożego Narodzenia

4:30 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku angielskim

8:00 pm - Pasterka dla rodzin z dziećmi w języku polskim

10:00 pm - Pasterka w języku angielskim

12:00 am (Północ) - Pasterka w języku polskim

Czwartek, 25 grudnia-Dzień Bożego Narodzenia

7:30 am - Msza św. w języku angielskim

9:00 am - Msza św. w języku polskim

10:30 am - Msza św. w języku angielskim

12:30 pm - Msza św. w języku polskim

Piątek, 26 grudnia-Św. Szczepana

7:30 am - Msza św. w języku angielskim

9:00 am - Msza św. w języku polskim

7:00 pm - Msza św. w języku polskim

**Polski Klub przy parafii
św. Faustyny Kowalskiej**
organizuje i zaprasza na

**ZABAWĘ
SYLWESTROWĄ**

31-go grudnia, 2025 r.

w naszej sali gimnastycznej
"Ward Hall"

5157 S. McVicker Ave., Chicago, IL 60638

Początek od godz. 7:00 pm do 2:00 am

Muzyka: Ich Dwoje US
- Pyszny obiad - Cash bar -
- Szwedzki i słodki stół -
- Szampan i ciepły posiłek o północy -

Bilety w cenie \$100 od osoby
można zakupić u:
Pani Marii Horbal - 773.842.4999
Pani Zofii Koszyłko - 773.386.0842
Mile widziane rodziny z dziećmi: \$20 od dziecka

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly Or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną масечkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Titilayo Abiona, Fernando Alonzo, Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Andrew Bobek, Maria Bobek, Sara Boyd, Connie Brazas, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Stella Christopher, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Stacy Cygan, Sharon De Young, Elliot Domalewski, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Mary Flanagan, Marisa Gargano, Chuck Gens, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Amy Handzel, Frank Hernandez, Andrea Hoffman, Denise M. & Rich S. Jandura, Scott Koker, Sophie Komperda, Lisa Konie, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Linda Kunicki, Tom Kwiatkowski, Dave Lamping, Joanna Lamping & Sons, Bonnie Marousek, Kevin & Margaret McKeon, John Merkel, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Patrick O'Malley, Terrence Oates, Bob Onik, Dawn Ostapowicz, Michael Pesice, Theresa Pytlewicz, John Rybski, Helen Sadowski, Irene Samborski, Kathy Shichkel, Charmaine Simikoski, Arlene Slaga, George Ann Smith, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Norman Vanbeveren, Joe Wantrobski, Bill Wilder, David Wilder, Jolanta Wilk, Tom Wilk, Bea Wozniak

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Those whom the LORD has ransomed will return
and enter Zion singing,
crowned with everlasting joy;
they will meet with joy and gladness,
sorrow and mourning will flee. (Isa 35:10)

Psalm:

Lord, come and save us. (Ps 146)
OR
Alleluia.

Second Reading:

Be patient, brothers and sisters,
until the coming of the Lord. (Jas 5:7)

Gospel:

Jesus said to them in reply,
"Go and tell John what you hear and see:
the blind regain their sight,
the lame walk,
lepers are cleansed,
the deaf hear,
the dead are raised,
and the poor have the good news proclaimed to them."
(Mt 11:4-5)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.
The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997,
International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Go and tell what you have seen and heard,"
Jesus says. When it comes to proving who he
is, he always lets his actions do the talking. We
have heard. We have seen. We must go and
tell. Let's let our actions do the talking. Who
do we think Jesus is?

Observances for the week of December 14, 2025

Sunday: 3rd Sunday of Advent

Next Sunday: 4th Sunday of Advent



Devotions, *Explained!*

Our Lady of Guadalupe appeared to Juan Diego in Mexico City in 1531. The Patroness of the Americas, Our Lady of Guadalupe is a beloved symbol of faith, motherhood and identity. Her feast day is Dec. 12.

Prayer for Advent - New Growth

Dear God,
Bring new life! Your love creates
and cultivates.
Bring Your power into the places I
think of as "deserts"
and your grace to the prayers I
fear may be "deserted."
You can redeem and restore,
bring a new song to my heart.
Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Mini Reflection: We go to Mass. We go to Confession. We pray. We read Scripture. In doing all these things, again and again, we go out to the desert. Why? What are we expecting to see?

What We See in the Desert

I've always wanted to see a real desert.

I know all about frigid, snowy winters and warm, wet summers. I grew up on rich soil that yields lush vegetation and bountiful harvests. But I've never experienced a desert, not in my own country or abroad, and I'm curious.

I know there must be something magical about the desert for it to feature so heavily in Scripture, for it to provide a backdrop to so many crucial moments of salvation history. The Israelites following the cloud, the temptation of Christ, the voice crying out: "Prepare the way for the Lord."

Why do these moments have to happen in a desert? Why do they make so much less sense in a tropical rainforest or a verdant forest?

I think it's because the desert doesn't have anything to offer us, at first glance. No one longs for the physical sensation of a dry heat and a beating sun. But the vast emptiness and the almost mystical harshness — even if we don't desire and delight in it, this is a setting that we understand, somehow, intrinsically. We know it deep within our soul. God is there.

We go to Mass. We go to Confession. We pray. We read Scripture. In doing all these things, again and again, we go out to the desert.

Why? What are we expecting to see?

If we expect to be entertained, we will be disappointed. If we expect reassurance, we will be disappointed. If we expect to feel pleasant and safe and sheltered, we will be disappointed.

The desert is there to challenge us. The desert is there to show us who we are, and who we can be.

So go.

— Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that?

Catholic Life Explained

Question:

Our prayer group has been reading the lives of some saints, and we were struck by how some of them thought they were such sinners. Why would someone so holy think they had such serious sin?

Answer:

As Professional athletes practice the fundamentals of their sport over and over again, reaching for better form, consistency, and performance. They focus on the basics, review past performances, and visualize greater success. Practice makes better, if not perfect!

Spiritual masters such as the saints also looked for perfection. They practiced their faith in the search for holiness, grace, and virtue. Through sacraments, prayer, study, good works, and penance, they raised their level of awareness and their sensitivity to the presence of God, the demands of the Gospel, and the workings of the Holy Spirit. They examined their consciences daily, reviewing the day for moments of failure and times that they could have been more virtuous in one way or another. They resolved to do better, be more attentive, and alert!

Therefore, anything that would distract them or interfere with their relationship with God would be like a small black spot on a bright white wall — you can't miss it! The great saints were aware of sin and the presence of evil because they were so tuned into the struggle between good and evil that was fought in their own lives, hearts, and souls.

Prayer

Dear God, show me ways to help my friends follow God, too.

Mission for the Week

If you have any videos that tell Bible stories, watch one or two together with your family.

Sharing the Gospel

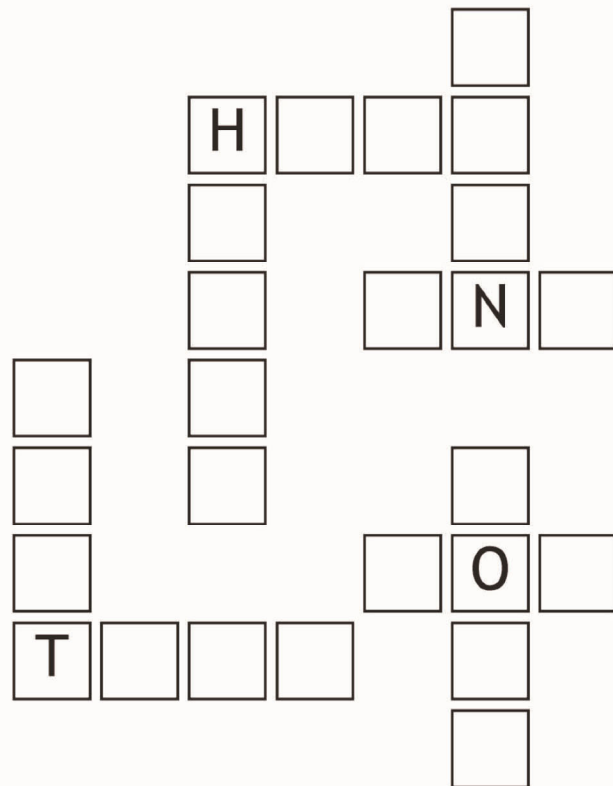
Name someone that you think is very important. Jesus said that John the Baptist was the greatest man ever born. John the Baptist did not live in a big house or wear nice clothes. He was not the president, and he did not own a huge company. You would probably think he was very poor. But John the Baptist was truly great because he loved and trusted God with his whole heart. He helped other people follow God, too.

Now color the picture!



Fit this Gospel Message into the empty squares:

Tell John what you have heard and seen.



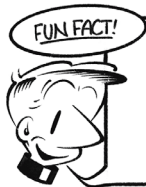
32 SUNDAY OF ADVENT



"What is St. Joan of Arc's favorite Christmas carol?"

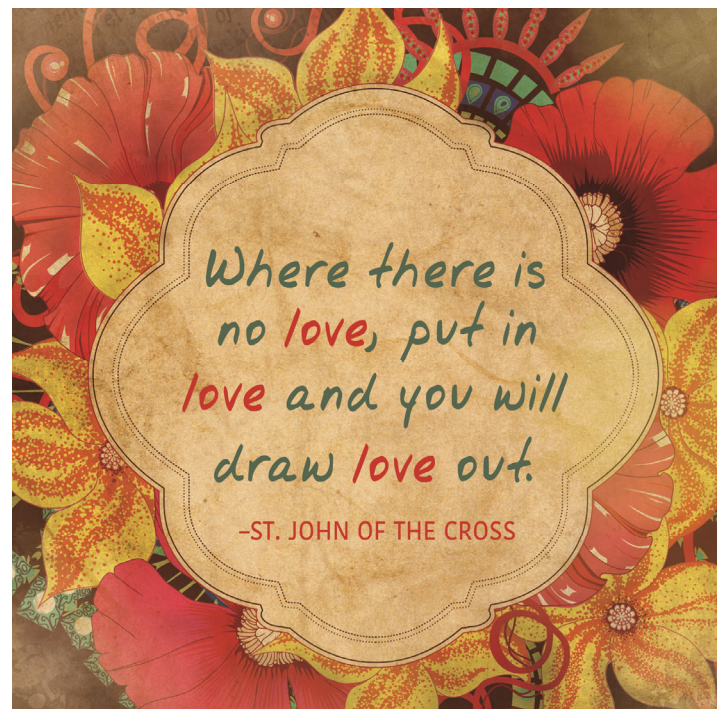


"O, Holy Knight!"

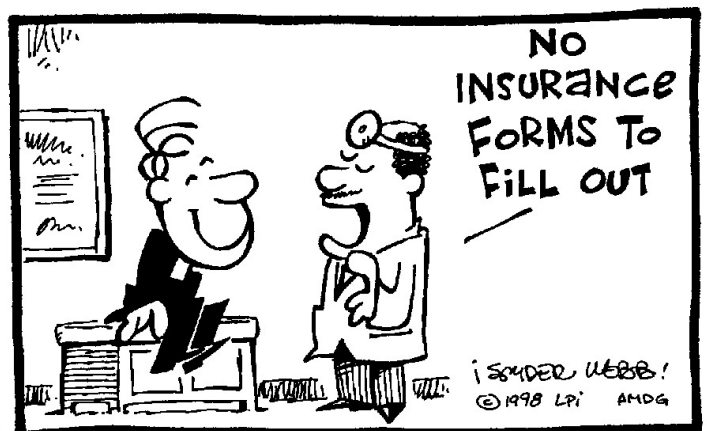


St. Joan of Arc led the French to victory in 1429, a valiant soldier for Jesus. (Being French, she probably preferred French carols, though).

©LPI



33 SUNDAY IN ADVENT





23RD WARD COMMUNITY ALERT

Porch theft

TIPS TO KEEP YOUR PACKAGE FROM BEING STOLEN

- PLAN AROUND PACKAGES BEING DELIVERED
- PICK UP PACKAGES AT THE POST OFFICE/DROP OFF LOCATIONS
- ASK A FAMILY MEMBER OR A NEIGHBOR TO PICK UP THE PACKAGE
- ASK FOR A SIGNATURE REQUIREMENT FOR THE PACKAGE BEING DELIVERED



Silvana Tabares
23rd Ward Alderman



Silvana Tabares
23rd Ward Alderman

Volunteers Needed

**The 23rd Ward is looking for volunteers
in providing snow removal services for
23rd Ward seniors and residents
with disabilities.**

**Shoveling services are needed after a big
snowfall. Only shoveling of sidewalk
and handicap parking spots is requested.**

To volunteer, click the link or call our office
and ask for **Jason**:

Phone: 773-582-4444

Email: Ward23@cityofchicago.org

West Lawn Office
3954 W 63rd St

Garfield Ridge Office
6247 S Archer Ave



LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME Mark Olech

molech@4lpi.com
(800) 950-9952 x5965

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!

Ambulance ✓ Police/Fire ✓
Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.809.3570 md-medalert.com

STARTING AT

\$19.95

/mo.



Say Good-bye to Clogged Gutters!



**\$99
Installation***

Receive a \$100 Visa gift card with
your FREE in-home estimate

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$100 Visa gift card. Retail value is \$100. Offer sponsored by LeafGuard Holdings Inc. LeafGuard is a registered trademark of LeafGuard Holdings Inc. and is used under license. This offer is valid for homeowners over 18 years of age. If married or partnered with a spouse, both participating persons must attend and complete presentation together. Participants must have photo ID and be legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their immediate family members, previous participants in Company in-home consultation within the past 12 months and all current and former Company customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United States Mail within 10 days of receipt of the presentation form. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not sponsored and is subject to change without notice prior to expiration. Offer not available in the states of CA, HI, NY and NJ. Expires 12/31/2012.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



LeafGuard®
is guaranteed never
to clog or we'll clean it
for FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard
Get it. And forget it.™

RM WATERPROOFING & CONCRETE RESTORATION

(708) 267-9281

Mówimy po Polsku

- Foundation Crack Repair (Lifetime Warranty)
- Drain Tile Systems
- Bowing Foundation Reinforcement
- Sump Pumps
- Caulking
- Concrete cutting for windows and doors
- Concrete sealing, staining, engraving

PARISHIONER DISCOUNT

ORION

Open 7 days a week
11am-8pm

**Free Soup With Meal
With Bulletin**

Catering for all occasions

5772 S Archer Ave • Chicago, IL 60638

773-767-6599

**AGATA CZERWOSZ
MAGDALENA TYLKA**
Licensed Insurance agents

Guess Who's Selling
Medicare Plans? **708-876-8484
773-600-7474**

Czy wiesz że Medicare
nie pokrywa
wszystkiego w 100%?
**9844 S Roberts Rd
Palos Hills, IL 60465**

Calling the numbers above will direct you to a licensed insurance agent. Not affiliated with or endorsed by the government or Federal Medicare Program. This is a solicitation for insurance.

Richard-Midway FUNERAL HOME

Family Owned & Operated

TRADITIONAL FUNERALS ~ CREMATION



5749 ARCHER AVE., CHICAGO

773-767-1840 • 773-767-8807

Jeffrey Anderzunas, Owner/Director

www.RichardMidwayFH.com



Iwona Kogut
REALTOR®

708-277-3255

kogutiwona@gmail.com
www.iwonakogut.com



**EUROPEAN CHALET
BANQUETS**
Since 1994

(773) 229-9440

Your Neighborhood banquet hall

- ✓ Weddings
- ✓ Christenings
- ✓ Communion
- ✓ Graduations
- ✓ Retirement Parties
- ✓ Funeral Luncheons

We cater too!

SHORT STAFFED?

Place an ad here to find new
local talent for your business.



CALL 800-950-9952

ParishesOnline.com

Locate a Parish, Find a Mass,
Read the Bulletin.



Powered by Masstimes.org

Masstimes.org provides the most
accurate liturgy data in the U.S., and
we are grateful for their partnership.



KOMPLETNE USŁUGI POGRZEBOWE

- PO POLSKU LUB ANGIELSKU-

POLECAMY PEŁNY ZAKRES USŁUG POGRZEBOWYCH: KREMACJE, UROCZYSTOŚCI
POŻEGNALNE, POGRZĘBY JAK RÓWNIEŻ TRANSPORT ZWŁOK LUB PROCHÓW DO POLSKI.
UROCZYSTOŚCI POŻEGNALNE MOŻEMY ZORGANIZOWAĆ W TWOIM DOMU.

KAPLICE DOSTĘPNE NA CAŁYM TERENIE
CHICAGO I PRZEDMIEŚCIACH



STANISŁAW KRÓŻEL

DYREKTOR POGRZEBOWY od 1993

708-983-5124

AllianceFH@aol.com



www.AllianceFuneralServices.com

PERFORMANCE

AUTO REPAIR EXPERTS
INC.

Full service mechanical repair
**8300 S Roberts Road, Justice, IL 60458
708-598-7604**

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

833-287-3502



THADDEUS S. KOWALCZYK

Attorney At Law • Mówię po Polsku

Office Hrs. By Appointment

6052 W. 63rd St.

Office (773) 788-0800

Fax (773) 788-2323

**catholicmatch®
Illinois**



CatholicMatch.com/IL



Proudly sponsoring

**ks. Stanisław
Cholewiński
Polish School**

Polish Roman Catholic Union of America
PRCUA.org | (800) 772-8632

Soukal Floral Co., Inc.

Celebrating 101 years in Business

Visit one of the largest
greenhouses in Chicago

**773-767-7055 / www.soukalfloral.com
6118 S. Archer Ave.**

Christopher Koczwar

Law Office of Christopher Koczwar, P.C.

Mówimy po polsku

5838 S. Archer Ave. • Chicago, IL 60638

Ph: (773)-767-5422

www.koczwarlaw.com • info@koczwarlaw.com

Your Heating & Air Conditioning Experts

**WANTUCK
COMFORT SOLUTIONS**

Carrier
turn to the experts

• SALES
• SERVICE

773.581.9300

www.wantuck.net

Quality Work - Reasonable Prices

**DEMIS
PLUMBING
& SEWER**

Ask for a
**PARISHIONER
DISCOUNT**

773.380.1900

EMERGENCY SERVICE

www.demisplumbing.com